



# PROGRAMME

## de 15h à 18h

### Galerie

Samaritains Courtepin & environs  
Crea Nicole  
Valiant Bank AG  
Association "Le temps d'y Penser"  
1.2.3. Bocal Sàrl  
PassVac Courtepin  
Ludothèque Pinocchio Courtepin  
PassVac Courtepin  
Bibliothèque scolaire germanophone

Atelier bandages & dessins  
Maquillage pour enfants  
Jeu "Fil chaud"  
Atelier bricolage  
Atelier  
Bricolage "Couronne d'anniversaire"  
Jeux de société  
Jeu-concours d'estimation  
Coin lecture (en allemand)

### Halle de gym

Young Harmonic Band  
PassVac Courtepin  
Võ-Viêt Nam Fribourg  
Voltige Grolley  
Ludothèque Pinocchio Courtepin  
  
Golf & Country Club Wallenried  
Tampilipe Bussigny  
Club d'aviron Fribourg  
Ecole de basket Misery-Courtepin

Essai des instruments & démonstration  
Bain de boules pour les petits (jusqu'à 4 ans)  
Initiation & démonstration  
Initiation & démonstration  
Coin jeux pour les petits (jusqu'à 5 ans)  
Espace grands jeux, baby-foot  
Initiation & démonstration  
Dompteur de ballons  
Initiation & démonstration  
Initiation & démonstration

### Extérieur

Association de la piscine de Courtepin  
Pompiers Courtepin  
Sylvie Bersier  
PassVac Courtepin

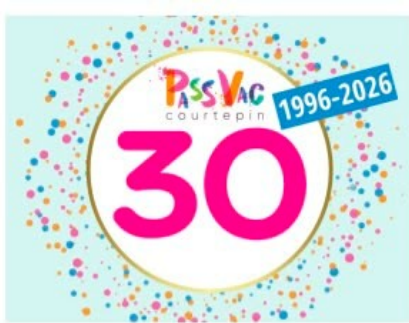
Jeux d'eau  
Atelier "Extincteur" & camion  
Conteuse (en français)  
Château gonflable (enfants de 4 à 10 ans)

## PROGRAMME DU SOIR

### Salle de spectacle

18h30 La Clé des Chants  
19h00 Young Harmonic Band  
19h45 La Farandole de Courtepin  
20h45 Aequivox

Choeur d'enfants  
Brass Band  
Groupe de danse folklorique  
Choeur



# PROGRAMM

## von 15 bis 18 Uhr

### Galerie

Samariter Courtepin und Umgebung  
Crea Nicole  
Valiant Bank AG  
Verein "Le temps d'y Pensier"  
1.2.3. Bocal Sàrl  
PassVac Courtepin  
Ludothek Pinocchio Courtepin  
PassVac Courtepin  
Deutschsprachige Schulbibliothek

Atelier „Pflaster“ & Zeichnen  
Kinderschminke  
Spiel „Heisser Draht“  
Bastelatelier  
Atelier  
Basteln „Geburtstagskronen“  
Gesellschaftsspiele  
Schätzwettbewerb  
Lesecke (auf Deutsch)

### Turnhalle

Young Harmonic Band  
PassVac Courtepin  
Võ-Viêtnam Freiburg  
Voltige Grolley  
Ludothek Pinocchio Courtepin  
  
Golf & Country Club Wallenried  
Tampilipe Bussigny  
Ruderclub Freiburg  
Basketballschule Misery-Courtepin

Instrumentenprobe & Vorführung  
Bällebad für die Kleinen (bis 4 Jahre)  
Einführung & Vorführung  
Einführung & Vorführung  
Spielecke für die Kleinen (bis 5 Jahre)  
Grossspielbereich, Tischfussball  
Einführung & Vorführung  
Luftballon-Bändiger  
Einführung & Vorführung  
Einführung & Vorführung

### Draussen

Verein des Schwimmbads von Courtepin  
Feuerwehr Courtepin  
Sylvie Bersier  
PassVac Courtepin

Wasserspiele  
Atelier „Feuerlöscher“ & Lkw  
Geschichtenerzählerin (auf Französisch)  
Hüpfburg (Kinder von 4 bis 10 Jahren)

## ABENDPROGRAMM

### Veranstaltungssaal

18.30 La Clé des Chants  
19.00 Young Harmonic Band  
19.45 La Farandole de Courtepin  
20.45 Aequivox

Kinderchor  
Brass Band  
Volkstanzgruppe  
Chor